情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In December every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Information: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.

№ 0548-33-2122



Consultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m.

Place : Kosodate Shien Centa.

Information: Kosodate Shien Centa

○ 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice, Twice a month, In December 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **December 15th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**

. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place

lst floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

 ○ 548-34-1800 Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries, 2 times a month: December 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

(reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation: Shakai Fukushi kyougikai.

№ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In December. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

rom 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

ontact us in advance, Information: Secretariat of Education Board.

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

In December 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

For those who wish to make an appointment, please make a

eservation. Information with the adviser: Mr. Shiba.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa buildina(Haatofuru).

№ 0548-32-3065

8 0548-33-2151

Seishin shougaisha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

In December every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

For those who wish to make an appointment, please make a reservation. We will call again to make a confirmation of the consultation place.

Information with the adviser: Mr. Miyamoto.

№ 090-8955-0360 Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In December 4th and 18th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

December 12th and 26th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

№ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In December on 12th (Sunday) and 26th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Information: Department of construction and environment of the city. **№** 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In **December : 12th, 19th** and **26th.** From **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**

Sunday 5th because the trainning disaster the City Hall will be closed.

№ 0548-33-2132 nformation: General affairs department.

Tatemono no murvou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildinas. Every month on **Sundays**: In **December 5th. 12th and 26th.** From 10:00 a.m. ~ **Noon** on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

Information: Department of construction and environment of the city. **№** 0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. December 22th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

2° th floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information: Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

№ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) nformation: Industries department, Place: 6°floor of the City Hall

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営 (けいえい) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん) 「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In December 1st (Wednesday), 10 (Friday) and 24th (Friday)

rom **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

№ 0548-33-2700 nformation : Machi Zukuri Kousha



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida Number 092 / 2021, November English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2 : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : © 0548-33-1111 / © 0548-33-2101

● 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers

		•		
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1	
ハロ―ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1	
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1	
島田税務署(しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2	
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office $054-653-5$			しずおかしあおいくてんまちょう	
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ) 9-4 いちせ センター ビル 6F				



県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420

While vou are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits o

knowledge about gardening plants. Place: Inside administration office at training room.

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

Day and time: December 11th (Saturday) from 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee: 2.000 yen

Contents: Making a New year's wreath

Number of participants: 20



「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 12月(がつ)の講座(こうざ)

Registratio	2021 December			
Day	Course			
4th (Saturday)	Open programming classes			
	10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.			
4th (Saturday)	The mystery of the light and the polarizing filter			
	(will be held in 2 times) 1:00 pm ~ 2:30 pm / 3:00 pm ~ 4:30 pm			
5th (Sunday)	Basic Programming Lessons			
	(will be held in 2 times)			
	1:30 pm ~ 3:00 pm % (3rd ~ 6th grade students)			
11th (Saturday)	The "RU" "KU" "RU" arrive at the city Let's compare the vitamin drinks (free of charge)			
	1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.			
12th (Sunday)	Let's build the Christmas Tree with cristal			
18th (Saturday)	10:15 a.m. ∼ 11:45 a.m.			
19th (Sunday)	Let's do a dessert with chemichal reaction			
	(will be held in 2 times) 11:00 am ~ 12:00 pm / 1:30 pm ~ 2:30 pm			
Participation fee: 100 ye	Target : Elementary school students F	or inquires : Chiisana Rika kan 🕾 0548-34-5533		
How to apply : In person or by telephone and telling :				
① desired course, ② school name, school year ③ name, ④ address, telephone number ⑤ name of the guardian (parents)				

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Reception hours: 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays, Fridays and 3rd Tuesdays)

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities. 疲弊 (ひへい) Hihei = Impoverishment, exhausted 疲労(ひろう)Hirou = Fatigue, weariness, exhaustion

流行病(りゅうこうびょう)Ryuukoubyou = Epidemia 流行(りゅうこう)の曲線(きょくせん)を平(たい)らにする Ryuukou no kyokusen wo taira ni suru = Flatten the curve

打撃 (だげき) Dageki = Impact

兆し(きざし)Kizashi = Sign, indication

12月5日(日)は、地域防災訓練(ちいきぼうさいくんれん)のため、日曜開庁(にちようかいちょう)は実施(じっし)いたしません。住民(じゅうみん)の 皆様(みんなさま)には御迷惑(ごめいわく)をおかけいたしますが、御理解(ごりかい)と御協力(ごきょうりょく)をお願(ねが)いいたします。

INFORMATION

Due to the local anti-disaster training on December 5th (Sunday), the City Hall will not open. We request your understanding and cooperation for the inconvenience this may cause for everyone.

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2021 October 31th the population of Yoshida-cho was 29.301 people. Male gender: 14.647 / Female gender: 14.654 From this total mentioned above the foreign population is 1.842 people. Male gender: 814 / Female gender: 1.028

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information



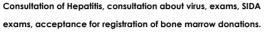


iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 2 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 愛 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 12月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In <u>December 6th</u> on <u>Monday</u> from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ※ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you ndividually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.





子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



Dezember	(E) Days (12)	月) - 日曜、休日の開来医(にらよう、きゅうしつのかいきょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays
5	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) 🕾 0548-33-0555
12	Sunday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0548—24—1200
19	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) 😤 0548—34—1818
26	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) 🕾 0548—22—7010
29	Wednesday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) 😤 0548—32—6789
30	Thursday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) 😤 0548-33-0555
31	Friday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) 🕾 0548—34—1400

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 🕾 0548-32-7000

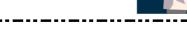
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

【 してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

- 備考: (びこう) nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : 🕾 054-644-0099



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

December 12th - 9:00 a.m. ~



at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle) Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

3,000円分(えんぶん)の商品券(しょうひんけん)500円(えん)X6を2,000円(えん)で販売(はんばい)します。

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 🔆 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406



第(だい)4弾(だん)プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)の販売(はんばい)1セットで1,000お得(とく)! Acquisition of premium gift certificates - 4^a edition - Gainful of 1.000 ven per set!

販売日(はんばいひ)は11月(がつ)27日(にち) \oplus (どようび) \sim 9:00 \sim 16:00.商品券(しょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)は2月(がつ)28日(にち) \oplus (げつようび)まで。

The sales will start from November 27th (Saturday) from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. The validity of the coupons is until February 28th (Monday). 商品券(しょうひんけん)の内容(ないよう): A券(けん)2,000円分(えんぶん)4枚(まい)、B券(けん)1,000円分(えんぶん)2枚(まい)、合計(ごうけい)

The contents of the premium gift certificates: The A type set - 2.000 yen (4 coupons) and B type - 1.000 yen (2 coupons), total of = 3.000 yen (500 yen X 6) can be purchased by 2.000 yen.

発行総数 (はっこうそうすう) 50,000 セット。 Total number issued: 50.000 sets

販売場所(はんばいばしょ)・ 期間(きかん)・ 対象者(たいしょうしゃ)Sales place ・ Period ・ Eligible persons

2021年(ねん) 11月(がつ) 27日(にち) ④ (どようび) ~ 9:00~16:00

・吉田町総合体育館(よしだちょうそうごうたいいくかん)・Yoshida-cho Sougou Taiiku kan ・川尻会館(かわしりかいかん)・Kawashiri Kaikan ・オアシス館(かん)・Oasis kan ・ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょ)・Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou

2021年(ねん) 11月(がつ) 28日(にち) 📵 (にちようび) ~ 11月(がつ) 30日(にち) 🕸 ~ 9:00~16:00

・オアシス館(かん)・Oasis kan・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん)・Yoshida-cho Shoukou Kaikan。 購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が必要(ひつよう)です。 購入引換券(こうにゅうひきかえけん)は町(まち)から全世帯(ぜんせたい)に配布(はいふ)されます。(1世帯(せたい)5セットまで)。It's necessary the ticket to exchange. The tickets will be sent to all families by the city. For the residents of the city. 5 sets of coupons per family,

2021年(ねん) 12月(がつ) 4日(よっか) ④(どようび) ~9:00~16:00

・吉田町総合体育館(よしだちょうそうごうたいいくかん)・Yoshida-cho Sougou Taiiku kan・川尻会館(かわしりかいかん)・Kawashiri Kaikan ・オアシス館(かん)・Oasis kan ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょ) ・Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou

2 0 2 1 年(ねん)12月(がつ)6日(むいか)周(にちようび)~12月(がつ)7日(なのか)⑧ ~ 9:00~16:00

・オアシス館(かん)・Oasis kan ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) ・Yoshida-cho Shoukou Kaikan

購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が不要(ふよう)です。町内在住・在勤者(ちょうないざいじゅう・ざいきんしゃ)。(1日(にち)、1人(ひとり)、5セットまで)

The ticket to exchange is unnecessary. For the residents and employees of the city. 5 sets of coupons per person per day can be purchased. ※12月(がつ)7日(なのか)®までに完売(かんばい)しなかった場合(ばあい)は、12月(がつ)8日(ようか)(水)(すいようび)~9時(じ)から吉田町商工会館 (よしだちょうしょうこうかいかん)で販売(はんばい)します。(1日(にち)、1人(ひとり)、5セットまで)

In cases that did not sell the all premium gift certificates until December 7th (Tuesday), from December 8th (Wednesday) 9:00 a.m. can be purchased at the association of commerce and industry of Yoshida city (Yoshida-cho Shoukou Kaikan). 5 sets of coupons per person per day.

> 税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Notice of the tax section - 11月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on November あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 👚 0548-33-2109

国民健康保険税 第5期(こくみんけんこうほけんぜい だいごき)

Payment of 5° Term of the National Health Insurance tax

11月30日(火)

November 30th

(Tuesday)

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

Description, location of the apartment arrangement of rooms and rental cost:

Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63)1 block. Kawashiri 210 3 DK (8 · 6 · 6) 21.200 yen ~ 41.700 yen \times It will be set according to the income.

Persons auglified:

People who are experiencing problems with housing;
People who will live together with the family;

For people who

November 16th (Tuesday) ~ November 26th (Friday) % If there is a large number of candidates

meet all the following

· People who have an income below the standard value ; • People who are not members of gangs of violence. People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months);People who surely have a co-guarantor;

requirements:

People who are not in arrears in the payment of municipal taxes:

Application period there will be a sortition.

Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka)

and inquiries: Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) 🕾 0548-33-2161



